



37

Hubor

Im Frühling nach Sizilien? Kein Problem. Besuchen Sie unser ...

... Frühlingsfest in Mettendorf

Samstag, 01., und Sonntag*, 02. April 2017

... und erleben Sie eine Festa siciliana in Mettendorf. Mehr ab Seite 12.

*Beratung und Verkauf nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten.

Die imm cologne: Zwei Blicke zurück
Hoch im Kurs: Bank mit Charakter
Heiß: Grillkochkurs mit Eisermann

Liebe Freunde von Hubor & Hubor,

... 2017 ist seit knapp 3 Monaten am Start ... und wir dürfen in Mettendorf auf eine gute Zeit ... geprägt von vielen positiven, herzlichen, entspannten Momenten mit Ihnen zurückblicken ...

Sowohl cheapboxx, die Fahrt zur Kölner Möbelmesse als auch unsere Kochkurse waren sehr gut besucht und zeigen uns, wie wichtig solche Momente zum gemeinsamen Austausch außerhalb des normalen Geschäftsalltags sind.

Wir freuen uns jetzt auf unser Frühlingsfest am ersten Aprilwochenende am Samstag, dem 01., und Sonntag, dem 02. April 2017 (s. Seite 12). Es erwarten Sie viele neue Möbelideen sowie im Eventbereich ein kulinarischer Ausflug nach Sizilien und an unsere heimische Mosel.

Mai/Juni ... der Sommer kommt ... und unsere Grillkochkurstage werden auf vielfachen Wunsch gerne weitergeführt, Termine siehe Seite 19.

Grundsätzlich sind wir sehr stolz darauf, dass wir neben unserer größten Leidenschaft: innovatives Design und schöne Möbel ... durch unsere Eventreihen eine gute Plattform zum gemeinsamen Austausch über unseren Weg gefunden haben ... diskutieren und sprechen Sie gerne weiterhin so offen mit uns ... damit die Zukunft noch besser wird ...

Herzliche Frühlingsgrüße aus Mettendorf

Ihr Walter und Willi Hubor



Willi Hubor

Walter Hubor



SOLOKÜNSTLER.

inhalt34



12



18



04

editorial

lack im trend

Die imm cologne – Rückblick_1

Glänzende Erscheinungen haben den Besuch auf der diesjährigen imm zum echten Highlight gemacht. Wir schwelgen in Erinnerungen.

großartiges aus der kleinstadt 06

Das „Atelier d’Architecture et de Design Jim Clemes”

Angesiedelt im luxemburgischen Esch-sur-Alzette sorgt das Team um Jim Clemes und Ingbert Schilz immer wieder für eine Architektursprache, die das Wesen eines Objektes in Vollendung erfasst und den Menschen in den Mittelpunkt ihres Wirkens stellt.

holz ganz groß

Die imm cologne – Rückblick_2

Ein starkes Stück nach dem anderen hat unsere Liebe zu Massivholzmöbeln mal wieder heftig aufflammen lassen. Von schlicht bis edel war wieder mal alles drin.

was das herz begehrt

Diese Möbel wissen es.

Damit eine Beziehung nicht langweilig wird, sollte man öfter mal die Stellung wechseln. Ein paar Vorschläge dazu auf Seite 10.

frühlingsfest

Samstag, der 1., und Sonntag, der 2. April 2017

Sizilien steht Pate. Wir feiern den Frühling und locken mit neuen Möbelideen und edlen Landprodukten und guten Möbeln. Kommen Sie?

lang anhaltende freude

14

Mit dieser Bank klappt's.

Die große Runde ist für sie ein Kinderspiel. Und einer mehr geht immer. Ein Sitzmöbel, umgeben vom Flair der guten, alten Zeit trumpft auf.

mitten im leben

16

Die neuen Küchen

Mitunter muss man zweimal hinschauen, um diese Küche als Küche zu erkennen. So gekonnt sind die Funktionen ins Design integriert, dass nur die glatten Oberflächen den schönen Ton angeben.

grillkochkurse

18

Sa., 27., Mai und Sa., 03. Juni, mit Stefan Eisermann

Nomen est omen: Der Mann für heiße Eisen heißt Eisermann. Stefan Eisermann. Und er wird uns am Samstag, dem 27.05.2017, und Samstag, dem 03.06.2017, mal wieder zeigen, wo die Grillzange hängt.

willkommen im halbstück!

20

Knipser setzt auf Tradition

Gemütlich, entspannt und locker! Eine stets angenehme Atmosphäre empfängt den Besucher in Knipsers Halbstück, das sich binnen kurzem von der Weinprobierstube zu einem der gefragtesten Restaurants in der Pfalz gemausert hat.

gewinner

21

Weingut Hain an der Mosel

Er hat ihn abgesahnt, den 1. Platz beim begehrtesten Weinwettbewerb der deutschen Riesling-Szene. Und wir konnten ihn als Winzer unseres Frühlingsfestes gewinnen. Na also!

interessante termine in der region

22



Ein Highlight – ganz klar: Lackmöbel.
 Ob von italienischer Hand designt oder aus deutschen Meisterwerkstätten – der geniale Umgang mit glänzenden Oberflächen, Farben, Form und Raum fasziniert stets aufs Neue. An überraschenden und einfallsreichen Ideen wird auch im Jahr 2017 nicht gespart.



imm cologne 2017

Ein Blick zurück.



Warum immer nur vorausschauend sein, wenn der Blick zurück so viel Vergnügen bereitet? Die imm cologne 2017 war ein Riesenerfolg.

Dass die Marke von 150.000 Messegästen geknackt wurde, dazu konnten wir mit unserer Besucherfahrt beitragen und durften mit Ihnen einen aufregenden Tag auf dieser internationalen Top-Messe für Einrichten, Wohnen und Leben verbringen. Neue Ideen auf sich wirken lassen, Ausschau danach halten, womit wir Sie auch im kommenden Möbeljahr begeistern können – das Trend-Barometer imm cologne zeigt es.

Schnörkellos und reduziert auf das Wesentliche lassen es die Möbel nie an beeindruckender Eleganz vermissen. Der Trend geht eindeutig zu gedeckten Farben bis hin zu erdigen Brauntönen mit kraftvoller und lebendiger Ausstrahlung. Ob Sideboard oder Lowboard, Wohnwand, Tisch oder Schrank – Lack überzeugt auch in 2017 mit einer Gelassenheit, die nur großes Design so hervorbringt.





Ingbert Schilz (rechts im Bild), Partner von Jim Clemes, im angeregten Dialog mit Willi Hubor.



Dem neuen Raum geben – das Alte schützen: Im Spannungsfeld von Natur und Industrie wurde die Unternehmenszentrale des luxemburgischen Energieversorgers „Enovos“ errichtet.



Einblick in die Empfangshalle des Enovos-Gebäudes.



Das 19, Liberté, eines der anspruchsvollsten Projekte im Bereich der historischen Gebäudesanierung.



Licht und Architektur, Innen und Außen tragen zu gegenseitiger Präsenz bei; das Tageslicht sorgt in seinem beständigen Wechsel für facettenreiche Lebendigkeit.

„Architektur soll stimulieren und inspirieren.“

Im Dialog stehen gehört daher zu den wichtigsten Werkzeugen der Luxemburger. Und das meint die Beschäftigung mit dem Ort und seinem Umfeld, mit seiner Geschichte, seiner Aufgabe und Zukunft, aber auch mit seiner kulturellen und gesellschaftlichen Bedeutung. Das „Justice de Paix“, das Friedensgericht in Esch-sur-Alzette, ein Projekt aus dem Jahr 2012, hat ein beschützendes Vordach, die Räume im Innern öffnen sich, Hierarchien treten zurück, alles ist übersichtlich, offen und transparent. Das Gefühl, das sich unmittelbar überträgt, ist das der Freiheit und Sicherheit, des Respekts und der Nähe, der Erhabenheit und Gleichberechtigung. Ort und Mensch sind wichtig! Für Jim Clemes, Ingbert Schilz und ihr Team sind sie wichtiger als irgendeine architektonische Handschrift oder Signatur. Sie stehen im Mittelpunkt. Nicht umsonst schlägt das Herz der Architekten daher auch für Projekte im Bildungswesen – Schulen, Kindergärten und Universitäten – oder für die Arbeit im Krankenhausbereich, wo das Büro in Luxemburg über eine einzigartig hohe Kompetenz verfügt. Mensch und Medizin mit ihren Bedürfnissen in Einklang zu bringen – dieser Herausforderung widmet sich sogar ein eigenes Team.

Verantwortung übernehmen vor Ort

An drei Standorten wirkt das Büro mittlerweile. Neben einer Dependence in Paris und Trier ist und bleibt der Hauptsitz des Unternehmens in Esch-sur-Alzette. 1984, hier gegründet, erlebte das Büro den Wandel einer zutiefst von der Stahlindustrie abhängigen Stadt. Gleichzeitig sah und sieht man sich in der Verantwortung, als selbstbestimmter Akteur in der Neuerfindung und Gestaltung der gesamten Region mitzuwirken. Luxemburg ist seit jeher offen für den bereichernden kulturellen Austausch. Das spiegelt auch die multinationale Zusammensetzung des Teams wider. Jim Clemes und Ingbert Schilz sind sich bewusst, dass dies ihr größter soziologischer und kreativer Schatz ist. In diesem Denken gelingt Offenheit, Transparenz und Kommunikation, denn „es gibt nichts Schlimmeres als nicht in Frage gestellt zu werden.“ Und das mit Respekt, Neugier, Wissen und Sensibilität.



Das Justice de Paix, Friedensgericht in Esch-sur-Alzette, architektonisches Zeichen für den Glauben an Gerechtigkeit, Freiheit und Gleichberechtigung.



Das „Centre François Baclesse“, das Zentrum für internationale Strahlentherapie in Esch-sur-Alzette: Ein Ort, an dem es mit besonderer Sensibilität gilt, den Menschen als Patient, Besucher und Arbeitnehmer auf allen Ebenen zu unterstützen.



Von der Natur inspiriert: Die Fassade des Firmensitzes der Versicherungsgesellschaft „La Luxembourgeoise“ ist eine Hommage an die Weizenfelder der Umgebung.

Architekten

„Ohne den Menschen ist nichts!“

Beseelte Werte sind es, die ein 70-köpfiges Team in der 68, Rue de Luxembourg in Esch-sur-Alzette zusammenhält und ihre Arbeiten in einzigartiges Schaffen verwandelt: Neugier, Respekt und Wissen! Geprägt, getragen und vorgelebt von Jim Clemes, Gründer des Büros, und Ingbert Schilz, seit 2011 Partner an seiner Seite.

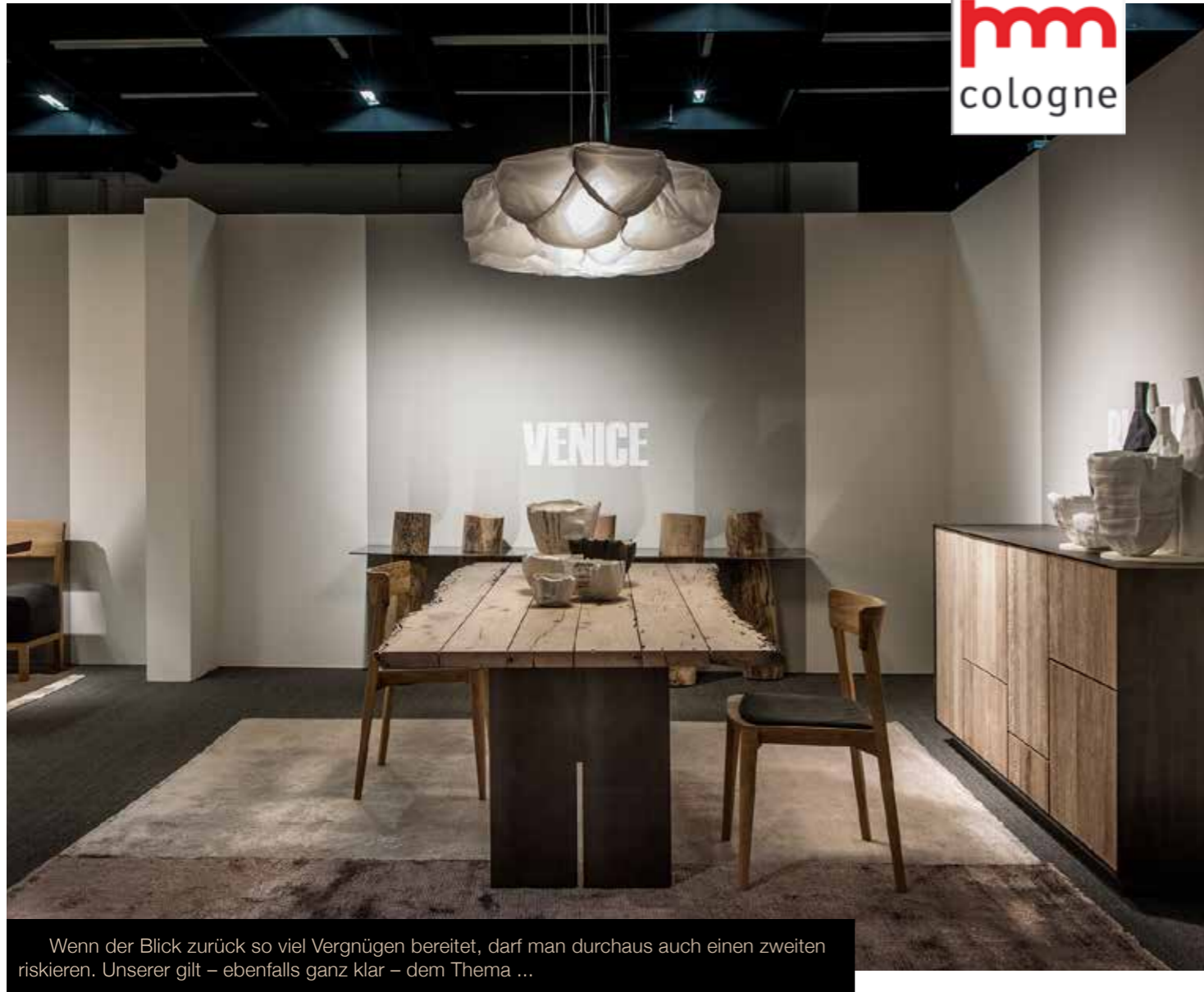
Denn Handwerkszeug ist nur das eine, aber das reicht nicht aus. Da ist zum Beispiel das denkmalgeschützte Gebäude „19, Liberté“, heute Sitz der Staatsbank und Staatssparkasse Luxemburg, historischer Sitz der ARBED und damit Symbol der luxemburgischen Stahlindustrie. Aufgeladen mit Geschichte und im Jahr 2015 reif, einer neuen Bestimmung in einer neuen Zeit übergeben zu werden. Abgesehen von der ungeheuer kurzen Sanierungszeit von nur 10 Monaten waren es auch hier die Fragen: Was bringt das Gebäude mit? Was gilt es zu belassen, was zu erneuern? Die Architekten haben gefunden, nicht erfunden, nicht totsaniert, sondern herausgearbeitet und freigelegt, was an Schönheit da war. „Minimalinvasiv“ nennt Ingbert Schilz das und fügt hinzu: „Man muss den Ort spüren.“ Das ist dann auch der Antrieb, sich Tage und Tage im Gebäude zu bewegen, um verschiedene Lichtstimmungen einzufangen. Wann ist es trist, wann hell und freundlich? Bei welcher Wetterlage wirkt der Sandstein bedrückend? Wie viel muss ich zugeben, um eine lebendige und anregende Atmosphäre zu schaffen, ohne dass das Licht, das durch die Fenster fällt, seiner natürlichen Schönheit beraubt wird? Das Ergebnis: Beeindruckend. Innen wie außen!



Jim Clemes und Ingbert Schilz – Partner, nicht nur im Geiste.

jim clemes

Atelier d'Architecture et de Design
Jim Clemes s.a
 68 rue de Luxembourg
 L-4221 Esch-sur-Alzette
 Phone: +352 553219 1
 Fax: +352 553219 900
 info@jimclemes.com



Wenn der Blick zurück so viel Vergnügen bereitet, darf man durchaus auch einen zweiten riskieren. Unserer gilt – ebenfalls ganz klar – dem Thema ...

Holz

Hier lässt sich insgesamt feststellen, dass Natürlichkeit und Nachhaltigkeit einen immer größeren Stellenwert einnehmen, und das ist ganz sicher nicht der schlechteste Trend, den man verzeichnen kann.



Der Designvielfalt tut das keinen Abbruch. Auch auf der imm waren sie zu sehen – Massivholzmöbel vom Bett über Schrank und Schreibtisch bis hin zu Kommoden oder Stühlen – einfach und schlicht in der Aufmachung, mit einem klaren Bekenntnis zu natürlichen Formen. Aber auch die Diven im Bereich Holz-Design hatten wieder einmal ihren großen Auftritt. Wie stylish und modern Holz daher kommen kann, zeigten die edlen und raffinierten Stücke, die entweder als „Holz pur“ zu echten Kunststücken avancieren oder durch einen gelungenen Materialmix jeden Gedanken an allzu Rustikales verschrecken. Eiche, Buche und Nussbaum sind und bleiben die beliebtesten Hölzer. Wie gut aber auch ihnen der neue Trend zu Farben zu Gesicht steht, ließ sich an diesen Tagen mehrfach bewundern.



Die imm cologne 2017 – ein Ereignis der Extraklasse, von dem wir wieder einmal mit einem Koffer voller Inspirationen heimgekehrt sind. Wir freuen uns schon auf die nächste!



Beziehungsweise.

Das Sofa ist ein wichtiger Ort für gemütliches Beisammensein. Aber Achtung! Auch damit sollte man es nicht übertreiben. Raus aus der Symbiose und rein in ein frisches Ich und ein munteres Du – dafür ist dieses Sofa wie geschaffen. Bei aller Liebe zum Kuscheln auch mal Wert auf getrennte Verhältnisse legen? Bitte schön: Meine Kopfstütze geht rauf und deine Lehne geht runter. Zwei Kissen für mich und ein großes für dich. Und den anderen mal vom Sofa schmeißen, um es ganz für sich alleine zu haben, da muss man auch kein schlechtes Gewissen bekommen. Schließlich gibt es Hocker und Sessel, und die sind auch nicht von schlechten Eltern, wie man sieht.

Traute Zweisamkeit oder erholsame Einsamkeit – eine Beziehung in Freiheit zu gestalten, war schließlich schon immer die beste Grundlage für eine gelingende Partnerschaft.



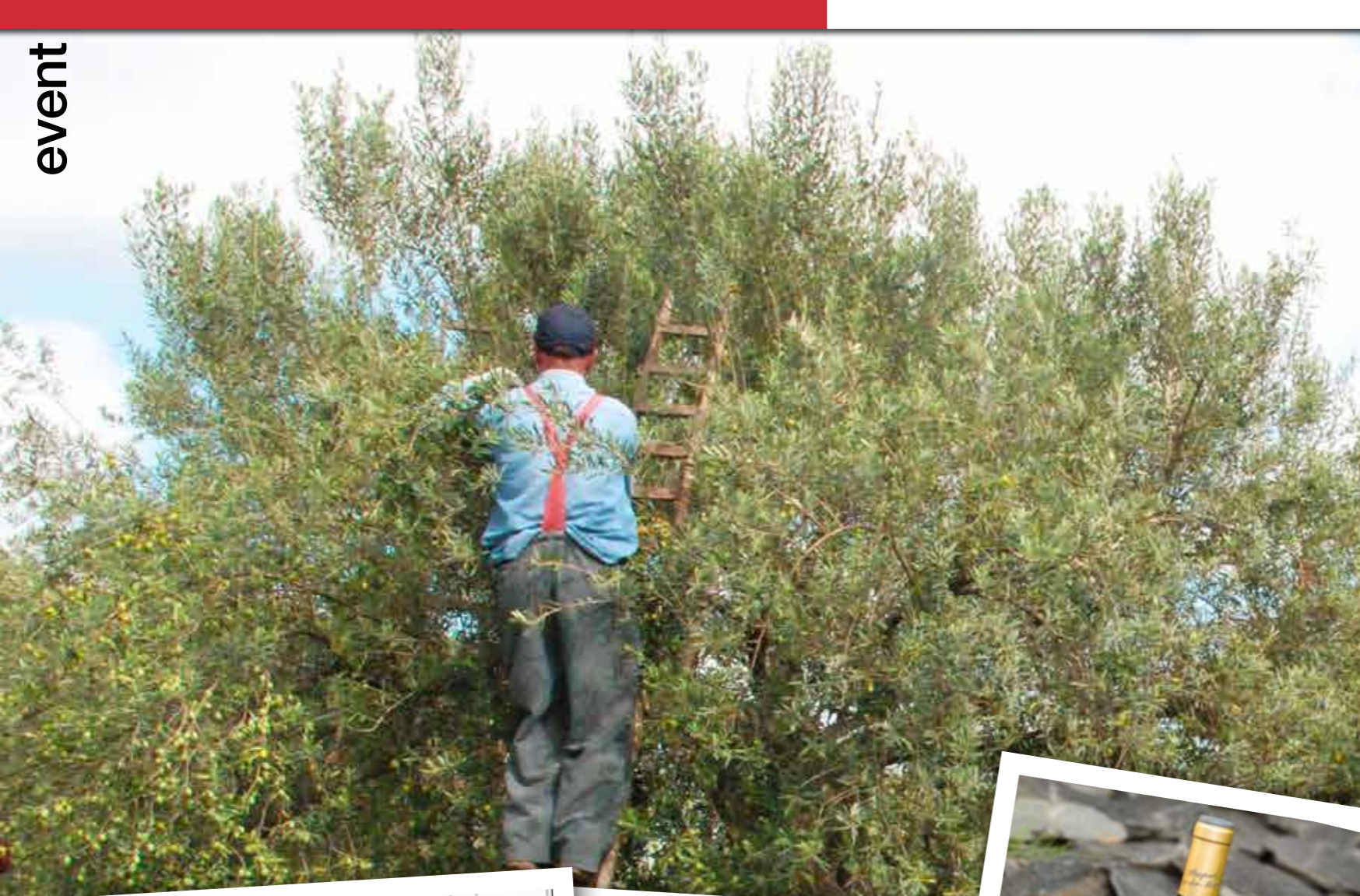
Frühlingsfest in Mettendorf

**Am Samstag, dem 01., und Sonntag*,
dem 02. April 2017 von 10.00 - 18.00 Uhr**

Sizilien – ganz nah! Denn wir holen ihn nach Mettendorf – den Duft der Zitronenhaine, den Zauber der Olivenwäldchen, den Geschmack fruchtiger Tomaten und köstlicher Artischocken, feinstes Öl und beste Pasta. Das Frühlingsfest bei Hubor & Hubor steht ganz im Zeichen der Trinacria, dem Wahrzeichen der Insel. Lassen Sie sich verwöhnen mit Produkten von Contrada Malopasso – ein Name, so klangvoll, dass die kulinarische Fantasie schon mal den ein oder anderen Purzelbaum schlagen darf. Johanna Schiller, die mit ihrem Mann das Abenteuer Sizilien wagte, wird uns ihre Köstlichkeiten vorstellen: das ganz besonders feine Tomatenpesto der Nachbarsfrau, den Limoncello à la Giuseppina, die ihr Geheimrezept hütet wie die eigenen Kinder, Pasta in limitierter Auflage, denn nur ein bisschen ist man bereit, von den köstlichen Nudeln abzugeben, mit Mehl vom Onkel aus Enna, gefertigt in uralten Nudelformen aus Bronze. Und natürlich die kostbarsten Olivenöle der Insel. Dazu ausgewählte Tropfen vom Weingut Hain von der Mosel und perfekt ist unsere Festa Siciliana.

**So viel Lebensfreude dürfen Sie sich nicht entgehen lassen.
Es wird der schönste Start in diesen Frühling. Seien Sie dabei!**

*Beratung und Verkauf nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten.





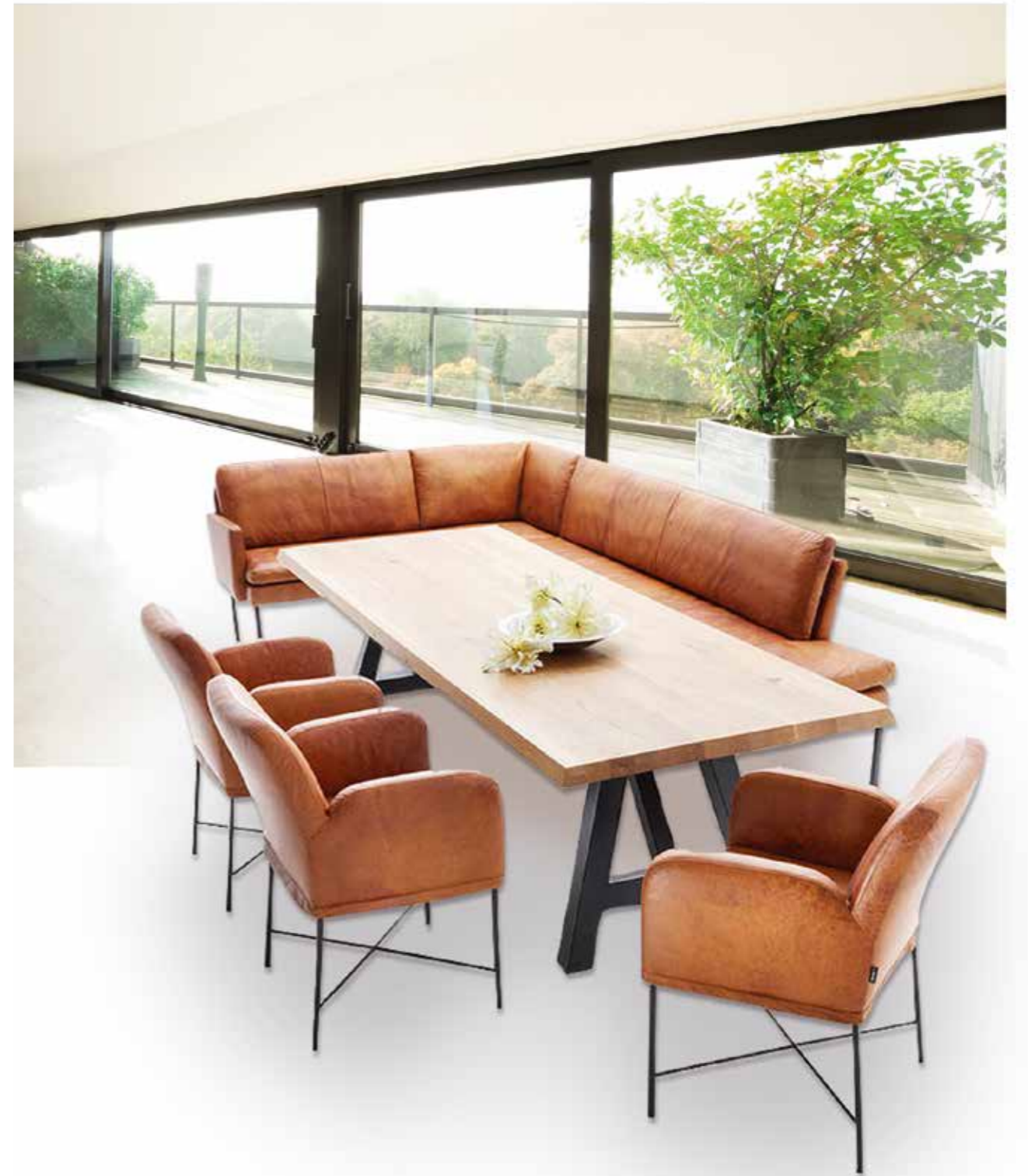
Sesshaft werden.

Diesen Vorsatz brauchen Sie gar nicht auf die lange Bank zu schieben. Am besten Sie nehmen gleich Platz und genießen dieses Möbel, das seine verdiente Renaissance erlebt.

Gefällige Rundungen, großzügige Sitztiefe, feinstes ökologisch gegerbtes Naturleder – das ist endlich mal eine Bank, die begeistert. Gemütlich und bequem, mit einem Lieblingsplatz für jeden, wird man hier rein gar nichts vermissen.

Im Gegenteil! Sie werden ganz versessen darauf sein, dieses gute Stück zu besitzen. Denn es wird für jede Umgebung, für jeden Wohn- oder Essbereich ganz individuell gefertigt. Es wächst nach Ihren Wünschen in 10-Zentimeter-Schritten und kann sogar um die Ecke gedacht und gemacht werden.

Ganz ehrlich: So geht Bank heute!





Herzstück.

Die Küche als abgegrenzter Lebensraum gehört der Vergangenheit an. Immer mehr öffnet sie sich anderen Wohnbereichen – Zusammenwachsen ist angesagt. Von daher präsentiert sich die Küche von heute als ein Ensemble exquisit designer Elemente, das sich harmonisch ins Ganze fügt. Als skulpturales Ereignis von großartiger Schönheit. Nur in einem wird der Mensch dem Altmodischen wohl immer treu bleiben: Eine Küche ist und bleibt die Seele des Hauses.

Gemüse am laufenden Band. Dieser Spiralschneider mit japanischer Klinge kennt kein Pardon. Spiralschneider 19,95 €
Gemüseresthalter 7,99 €



Spießer zu sein, ist so lecker. Und dank integriertem Abstreifer auch gar nicht schwer. Grillspieße 5 Stück im Set 24,95 €



Hubor Grillkochkurse: JUBILÄUM 2017

am Samstag, dem 27. Mai, und am Samstag, dem 3. Juni 2017



Smarter Braten! Das digitale Funk-Braten-Thermometer sorgt dafür, dass Sie nichts mehr anbrennen lassen ... Funkthermometer 39,95 €



Operation gelungen, Bratgut gut! Diese Küchenpinzette sorgt für garantiert sicheres Halten, Wenden, Entnehmen und Servieren. Pinzette ab 10,95 €



Durchdrehen macht Spaß. Zumindest mit diesem Spiralschneider. Kartoffel, Kohlrabi & Co. sind begeistert. Spiralschneider 39,95 €



Wie's drinnen aussieht, geht uns sehr wohl was an. Das Digitalthermometer klärt uns auf, in Celsius oder Fahrenheit. Digitalthermometer 19,95 €

Designprodukte mit funktionalem Mehrwert!

GEFU ist der Anbieter für hochwertige Produkte rund ums Kochen. So unterschiedlich die einzelnen Produkte auch sind, eines haben sie alle gemeinsam: Alle GEFU Küchenwerkzeuge überzeugen durch ihre Funktionalität und ihre einfache Handhabung sowie ihr zeitloses, stilvolles Design.



Burgermeister werden! Nie war es so einfach. Hamburgerpresse ab 14,95 €



Veranstaltungsort:
Samstag, 27.05.2017
Samstag, 03.06.2017
Hubor & Hubor Mettendorf
Zwei Gruppen:
11.00 - 14.00 Uhr und 16.00 - 19.00 Uhr
Teilnehmerzahl ist begrenzt
Preis: 79,00 EUR

Wir feiern 10-Jähriges! Zum 10. Mal hintereinander findet nun unser jährlicher Grillkochkurs statt, zum 10. Mal laden wir ein, gemeinsam heiße Eisen anzupacken und aus „Grill-Gut“ – das Beste zu machen.

In diesem Jahr erwarten wir den 1.000. Anwärter! Seien Sie dabei, wenn wir bei lauen Frühlingslüftchen mal wieder Feuer und Flamme sind für Köstlichkeiten vom Rost: ein Garnelen-Zanderküchlein – so zart und lecker – und Schweinerücken am Knochen gegart, dazu zweierlei Spargel und ein Rhabarber-Lauch-Gemüse mit Karottenküchlein. Der krönende Abschluss: gegrillter Pfirsich nach Mozart-Art. Das kann ja nur lecker werden! Also: Nichts anbrennen lassen und am besten heute noch buchen. Der 27. Mai und der 3. Juni werden zu den schönsten Samstagserinnerungen des Jahres 2017.

Ihr persönliches Anmeldeformular finden Sie auf der Klappkarte im Umschlag.

Restaurant Halbstück Ganze Sache: Knipsers Halbstück!

Pfälzische Lebensfreude in einem denkmalgeschützten alten Weingut im kleinen Ort Bissersheim unterhalb der Dorfkirche zu verwirklichen, war das zweite große Projekt, das wir von Hubor & Hubor gemeinsam mit den „Knipsers“ gestalten durften. Daraus geworden ist das „Halbstück“... der Name ist eine Hommage an das traditionelle Pfälzer Holzfass, in dem einige der besten Weißweine des Weingutes ausgebaut werden.

Über 5 Jahre Planungs- und Bauzeiten waren geprägt von vielen persönlichen, herzlichen Momenten und Überraschungen ... natürlich mit den „knipsertypischen Verzögerungseffekten“, die das Anwesen zu einem besonders gemütlichen seiner Art werden ließen...

Dazu eine Pressestimme: „Das wundervoll renovierte Gebäude aus der Barockzeit hat sich in kürzester Zeit zu einem der kulinarischen Anziehungspunkte im Leiningerland entwickelt. Das merkt man auch, wenn man ohne Reservierung einen Platz möchte. Ich hatte heute das Glück und konnte gerade noch so an der Theke inmitten der Weinstube Platz nehmen.“ Ein sehr schönes Kompliment nach so kurzer Startzeit und es freut uns, dass man bei jedem Besuch das tolle Flair und die für Knipsers bekannte heitere, lockere Stimmung verspüren darf ... und das Wichtigste: Das Halbstück besticht durch eine abwechslungsreiche, ambitionierte, bodenständige Küche sowie eine für Weinstuben seinesgleichen suchende Weinauswahl ...



Außerordentlich fair kalkulierte Preise sowie ein herzlicher Service mittlerweile unter der Leitung von Tochter Sabine Knipsers lassen einen Besuch ... bei Knipsers sind alle immer herzlich willkommen ... egal ob mal auf der Durchreise, bei einem Event oder auch bei kleinen oder größeren Familien- oder Firmenfeiern ... zu einem besonderen Erlebnis werden ...

Der Wein fuhar

Knipsers Halbstück
Hollergasse 2
67281 Bissersheim
06359 945 92 11



Weingut Hain

Der den Riesling liebt.

HUBOR & HUBOR
Weineempfehlungen
siehe Klappkarte



Unsere Mosel ... entspringt „irgendwo im fernen Frankreich“, begleitet unsere luxemburgischen Freunde im Südwesten idyllisch eine gemütliche Strecke, um dann bei uns zu Hause als „Grenzfluss“ zwischen Eifel und Hunsrück bei Koblenz sich „mit dem Rhein“ zu vereinen ...

Genauso romantisch ist das Gefühl, wenn man von der Autobahn aus kommend hinter dem Wallfahrtsort Klausen die „Serpentinenstraße“ herunter nach Piesport fahren darf ... egal ob bei Sonnenaufgang oder auch bei verschiedensten Nebelszenarien. Angekommen unten ... ist man in Piesport, einem sehr gemütlichen Fleckchen ... in dem „alten Ortskern“ in der Mitte befindet sich das seit langer Zeit familiär geführte Weingut Hain.

85 % Riesling, etwas Weißburgunder, Chardonnay und Spätburgunder baut der leidenschaftliche Winzer Gernot Hain mit seinem Team hauptsächlich in den Lagen Goldtröpfchen und Domherr in Piesport an.

Schon seit einigen Jahren gehören Gernot Hains Rieslinge zu den besten der Mosel ... speziell sein Qualitätsbewusstsein bei den Basisweinen lässt ihn zu einem besonderen der Moselszene werden. Größte Ehre am Ende letzten Jahres war der 1. Platz bei dem Deutschen Riesling Cup des Gourmet-Journals „Der Feinschmecker“ ... der begehrteste Weinwettbewerb der deutschen Rieslingszene ...

Egal ob trocken, halbtrocken oder restsüß – Gernot Hains Weine zeichnen sich sowohl durch eine für ihn eigene niveauvolle Stilistik als auch durch ein besonders faires Preis-Leistungs-Verhältnis aus.

Angeschlossen ans Weingut ist das Hotel Piesporter Goldtröpfchen sowie ein sehr gemütliches Gutsrestaurant mit schöner Sommerterrasse ... herzlich geführt von Gernots Ehefrau Susanne.

Schön für uns Mettendorfer ist, dass wir Anfang letzten Jahres gemeinsam mit den beiden den vorderen Bereich des Restaurants neu gestalten durften ... Freuen wir uns gemeinsam auf Gernot Hain als Winzer bei unserem Frühlingstfest sowie natürlich auch auf besondere Moselweine ... generell gerne mit unseren Probierpakten (s. Klappkarte Rückseite).



Der Wein fuhar



Weingut Hain
Am Domhof 5
54498 Piesport

Weingut Hain	
Gault Millau	🍷🍷🍷
Eichelmann	★★★★
Feinschmecker	🍷🍷🍷🍷

Sa., 01.04., und So. *, 02.04.
Frühlingsfest bei Hubor & Hubor
 Das Fest für die ganze Familie (siehe Seite 12/13).
www.hubor-hubor.de

Di., 04.04., 19.00 Uhr
Dampfgarer-Präsentation bei Hubor & Hubor
 Anmeldung erforderlich.
 Weitere Termine:
 Dienstag, 16. Mai 2017
 Dienstag, 20. Juni 2017
 Dienstag, 18. Juli 2017
www.hubor-hubor.de

Mi., 05.04., 20.00 Uhr
TRIFOLIION Echternach
 Vortrags- und Talkreihe HORIZONTE
 Alfred Grosser im Gespräch mit Manfred
 Osten: Zukunftschancen - die innere und äußere
 Sicherheit in Europa.
www.trifolion.lu



© Stephan Jöckel

Sa., 08.04., ab 22.00 Uhr
„Funky LA Springtime Edition“
Autohaus Eifel-Mosel
 Die Mega Party im Autohaus Eifel-Mosel
 in Bitburg, Einlass ab 22.00 Uhr
www.eifelmosel.de

Sa., 29.04., 19.30 Uhr
Theater Trier
 DER RING – BABYBABYBALLABALLA
www.teatrier.de



APRIL

So., 07.05., 18.00 Uhr
BECKERS Küchenparty
 Befreundete Sternköche aus dem In-
 und Ausland zaubern ein persönliches
 Lieblingsgericht und namhafte Winzer
 präsentieren ihre besten Tropfen. Freuen
 Sie sich auf eine rauschende Party mit
 bester Live-Musik! Ein absolutes High-
 light! EUR 195,00 pro Person, all incl.
 Einlass 18 Uhr
www.beckers-trier.de



**Sa., 06.05.,
 und So., 07.05.**
Weingut Drautz-Able
 Tag des offenen Weinguts
www.drautz-able.de

Sa., 06.05.
Spargelessen bei Hubor & Hubor
www.hubor-hubor.de

Mi., 24.05., 19.30 Uhr
Bitburger 0,00 % Firmenlauf
 ... wir sind wieder dabei.
www.arena-trier.de

Sa., 27.05., und Sa., 03.06.
Grillkochkurse bei Hubor & Hubor
 ... mit Stefan Eisermann.
 Preis pro Person: 79,00 €
 Anmeldung und weitere Infos:
 siehe Seite 18/19
www.hubor-hubor.de



MAI

TER-
 MINE
 34

JUNI/JULI

Di., 06.06.
Springprozession Echternach
 2010 wurde die Springprozession
 auf die UNESCO-Liste der immateriellen
 Kulturgüter der Menschheit aufgenommen.
 Jährlich an Pfingstdienstag versammeln
 sich Pilger und Zuschauer, um
 teilzunehmen.
www.echternach-tourist.lu

Fr., 16.06.
**FESTIVAL INTERNATIONAL
 ECHTERNACH 2017**
 Harmonie Municipale Echternach
 Dir. Daniel Heuschen
 Paul Kayser orgue/Orgel
 Elgar, Reed, Mertens, Saint-Saëns
www.echternachfestival.lu

Fr., 23.06.
Nationalfeiertag in Luxemburg
 Wir haben in Mettendorf durchgehend
 für Sie geöffnet.
www.hubor-hubor.de

So., 25.06., 20.00 Uhr
Klassik auf dem Vulkan Forum Daun
 Konzert Martin Stadtfeld
 Bach und Chopin
 Martin Stadtfeld hat sich in den letzten
 12 Jahren als einer der führenden
 Interpreten der Musik Johann Sebastian
 Bachs und der deutschen Romantik
 etabliert.
www.klassikaufdemvulkan.de

Sa., 01.07., bis So. *, 02.07.
Sommerfest bei Hubor & Hubor
www.hubor-hubor.de



NATUR
 ERLEBEN

Holz fühlen und atmen – die angenehm warme Oberfläche des
 Materials, der erdige Geruch und seine lebhaften Farben –
 all dies macht die Faszination Holz aus.

Leyendecker HolzLand, Ihre Inspirationsquelle für natürliches
 Wohnen, unterstützt Sie, die Natur nach Hause zu holen.



HUBOR & HUBOR
 Ihr Einrichtungshaus
 Hauptstraße 1-2, D-54675 Mettendorf
 Tel. 0049 (0) 6522 / 92 93 0, www.hubor-hubor.de
Mo, Di, Mi: 10.00 - 18.30 Uhr
Do, Fr: 10.00 - 20.00 Uhr
Sa: 10.00 - 18.00 Uhr

wohnstudio
 42, route de Trèves, L-6793 Grevenmacher
 Tel. 00352 / 26 74 52 21, www.wohnstudio.lu
Do. - Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr
 Termine außerhalb der Öffnungszeiten auch
 gerne nach Vereinbarung.



Komfortzone im grünen Bereich.



HUBOR & HUBOR
Ihr Einrichtungshaus

Hauptstraße 1-2, D-54675 Mettendorf
Tel. 0049 (0) 6522 / 92 93 0, www.hubor-hubor.de

Mo, Di, Mi:	10.00 - 18.30 Uhr
Do, Fr:	10.00 - 20.00 Uhr
Sa:	10.00 - 18.00 Uhr